

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1952/2005 НА СЪВЕТА

от 23 ноември 2005 година

относно общата организация на пазара на хмел и за отмяна на Регламенти (ЕИО) № 1696/71, (ЕИО) № 1037/72, (ЕИО) № 879/73 и (ЕИО) 1981/82

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 36 и член 37, параграф 2, алинея трета от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

след консултации с Европейския икономически и социален комитет²,

като има предвид, че:

(1) Регламент (ЕИО) № 1696/71 на Съвета от 26 юли 1971 г. за общата организация на пазара на хмел³ бе изменян неколкратно по същество, по-специално с Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители⁴. С цел по-голяма яснота е необходимо Регламент (ЕИО) № 1696/71 да бъде отменен и заменен с нов регламент.

(2) Регламент (ЕИО) № 1037/72 на Съвета от 18 май 1972 за общи правила за отпускане и финансиране на помощта за хмелопроизводителите⁵, Регламент (ЕИО) № 1981/82 на Съвета от 19 юли 1982 г. за определяне на списъка на районите в Общността, за които се отпуска производствена помощ за хмел само на признати групи производители⁶, и Регламент (ЕИО) № 879/73 на Съвета от 26 март 1973 г. за отпускането и изплащането на помощи от държавите-членки на признатите групировки от производители в хмелния отрасъл⁷, които излязоха от употреба след приемането на Регламент (ЕО) № 1782/2003, следва също да бъдат отменени. Въпреки това, тъй като Словения не планира да прилага схемата за еднократните плащания преди 1 януари, следва да се предвиди възможност член 7 от Регламент (ЕИО) № 1696/71 и Регламенти № 1037/72 и (ЕИО) 1981/82 да продължат да се прилагат в Словения за реколта 2006 г.

¹ Все още непубликувано в Официален вестник.

² Все още непубликувано в Официален вестник.

³ ОВ L 175, 4.8.1971 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2320/2003 (ОВ L 345, 31.12.2003 г., стр. 18).

⁴ ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 118/2005 на Комисията (ОВ L 24, 27.1.2005 г., стр. 15).

⁵ ОВ L 118, 20.5.1972 г., стр. 19. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1604/91 (ОВ L 149, 14.6.1991 г., стр. 13).

⁶ ОВ L 215, 23.7.1982 г., стр. 3. Регламент, последно изменен с Акта за присъединяване от 2003 г.

⁷ ОВ L 86, 31.3.1973 г., стр. 26. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 2254/77 (ОВ L 261, 14.10.1977 г., стр. 3).

(3) Хмелът и растителният сок и екстрактите от хмел са продукти, които като цяло са взаимозаменяеми. За да бъдат постигнати целите, предвидени в член 33 от Договора и за да се осигури общата селскостопанска политика да има максимален ефект в сектора на хмелопроизводството, мерките при търговията с трети страни и пазарните правила, приети за хмела, следва да бъдат разширени и за растителния сок и екстрактите от хмел.

(4) За да се осигури задоволителен жизнен стандарт на производителите, Регламент (ЕО) № 1782/2003 определя схеми за подпомагане на определени сектори, включително хмелопроизводството.

(5) В цялата Общност следва да се прилага система за качество, като се изпълняват разпоредбите за сертифицирането, както и правилата, които в общия случай забраняват предлагането на пазара на продукти, които не са сертифицирани, а когато се касае за продукти от внос - такива, които не отговарят на еквивалентните минимални характеристики за качество.

(6) За да се стабилизируют пазарите и се осигурят разумни цени на доставките за потребителите, следва да се насърчава централизацията на доставките и съвместното адаптиране от страна на производителите на обема на тяхната продукция спрямо изискванията на пазара.

(7) В този смисъл групирането на производителите в организации, които изискват от членовете си да спазват определени общи правила, ще допринесе за по-пълното достигане на целите, предвидени в член 33 от Договора.

(8) За да се избегне дискриминирането на отделни производители и да се осигури единност и ефикасност на предприетите действия, следва да бъдат определени изисквания, валидни за цялата Общност, на които да отговарят групите от производители, за да бъдат официално признати от държавите-членки. За постигане на ефективна централизация на доставките е необходимо по-конкретно групите да бъдат с икономически жизнеспособни размери и целият обем на продукцията на членуващите в тях производители да се пласира на пазара директно от групите или от производителите, като се подчинява на общи правила.

(9) Предвидените мерки следва да позволят да бъде създадена схема за внос, основана единствено на прилагането на общата митническа тарифа.

(10) Тези мерки следва да направят възможно отпадането на всички количествени ограничения по външните граници на Общността. В някои изключителни случаи обаче тази процедура може да се окаже недостатъчна. В такива случаи, за да не остане пазара на Общността без защита срещу възможни смущения, Общността следва да има правомощия бързо да предприеме всички необходими мерки. Тези мерки следва да са съобразени с международните задължения на Общността.

(11) Правилното функциониране на вътрешния пазар ще бъде застрашено, ако бъде предоставяна национална помощ. Поради това разпоредбите на Договора, които уреждат държавните помощи, следва да се прилагат и за продуктите, обхванати от тази организация на общия пазар.

(12) Придобитият опит в прилагането на Регламент (ЕИО) № 1696/71 показва, че са необходими инструменти, които да позволят да бъдат предприети превантивни действия в случай на възникване на опасност от свръхпроизводство или смущение на пазара.

(13) Необходима е подходяща информация за текущото състояние на пазара в Общността и перспективите за развитието му. Поради това следва да се предвиди възможност за регистриране на всички договори за доставка на хмел, произведен в Общността.

(14) Необходимите мерки за изпълнението на настоящия регламент следва да бъдат приети съгласно Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията¹.

(15) Преходът от Регламент (ЕИО) № 1696/71 към настоящия регламент е възможно да създаде затруднения, които не са предвидени в настоящия регламент. За да бъдат разрешени тези затруднения, Комисията следва да бъде упълномощена да приеме преходни мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ПРЕДМЕТ И ДЕФИНИЦИИ

Член 1

1. Създава се обща организация на пазара на хмел, включително правила за предлагането на пазара, за групи на производители и за обмена с трети страни, като се обхващат следните продукти:

Код по КН	Описание на стоките
1210	Хмелови шишарки, пресни или сушени, натрошени или смлени или не, под формата на пелети или не; лупулин

2. Правилата на настоящия регламент относно предлагането на пазара и обмена с трети страни се прилагат също и за следните продукти:

¹ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Код по КН	Описание на стоките
1302 13 00	Растителен сок и екстракти от хмел

Член 2

По смисъла на настоящия регламент:

- а) „хмел” означава изсушени съцветия, известни също като шишарки, на (женското) увивно растение хмел (*Humulus lupulus*); тези съцветия, които са зелено-жълти на цвят и с яйцевидна форма, имат дръжка и обикновено достигат до дължина от 2 до 5 см;
- б) „хмел на прах” означава продукт, получен от смилането на хмел и съдържащ всички негови естествени елементи;
- в) „хмел на прах с повишено съдържание на лупулин” означава продукт, получен при смилането на хмел, след механично отстраняване на част от листата, дръжките, прицветниците и стъблата;
- г) „екстракти от хмел” означава концентрирани продукти, получени под действието на разтворител, в който е поставен хмел или хмел на прах;
- д) „смесени продукти от хмел” означава смес от два или повече продукта от упоменатите в букви а) - г).

Член 3

Настоящият регламент се прилага без да се накърняват мерките, предвидени съгласно Регламент (ЕО) № 1782/2003.

ГЛАВА II

ПРЕДЛАГАНЕ НА ПАЗАРА

Член 4

1. Упоменатите в член 1 продукти, отгледани или приготвени на територията на Общността, подлежат на сертифициране.
2. Сертификатът може да се издава само за продукти, които притежават минималните характеристики за качество, които съответстват на конкретната фаза на пазарно предлагане. Когато се касае за хмел на прах, хмел на прах с повишено съдържание на лупулин, екстракти от хмел и смесени продукти от хмел, сертификатът може да се издава само ако алфа-киселинното съдържание на продуктите е по-ниско от това на хмела, от който са получени.
3. Сертификатът следва да посочва най-малко следната информация:
 - а) мястото (местата) на производство на хмела;

- б) годината (годините) когато е прибрана реколтата;
- в) сорта или сортовете.

Член 5

1. Упоменатите в член 1 продукти могат да се предлагат на пазара или изнасят само ако притежават издадени сертификатите, упоменати в член 4.

Когато се касае за внос на продукти от видовете, упоменати в член 1, декларацията, предвидена по силата на член 9, параграф 2 се счита за еквивалентна на сертификат.

2. Съгласно процедурата, упомената в член 16, параграф 2, по силата на разпоредбите на параграф 1 могат да бъдат предприети мерки:
 - а) за да бъдат удовлетворени търговските условия на определени трети страни; или
 - б) за продукти със специално предназначение.

Предвидените в алинея първа мерки трябва да:

- а) не накърняват нормалното предлагане на пазара на продукти, за които е издаден сертификат;
- б) са придружени от гаранции, чието предназначение е да се избегне евентуалното объркване на тези продукти.

ГЛАВА III

ГРУПИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ

Член 6

По смисъла на настоящия регламент „група от производители” означава група, състояща се изключително, или когато националното законодателство позволява - предимно, от производители на хмел, която е официално призната от държава-членка съгласно член 7 и е образувана по инициатива на производителите, по-специално с оглед постигане на една или повече от следните цели:

- а) концентриране на доставките и спомагане за стабилизиране на пазара чрез пласиране на цялата продукция на членовете, или ако е необходимо, чрез закупуване на хмел на по-висока цена съгласно член 7, параграф 4, буква а);
- б) съвместно адаптиране на това производство спрямо изискванията на пазара и подобряване на продукта, по-конкретно чрез преминаване към други сортове, реорганизиране на хмеловите насаждения, осъществяване на рекламна дейност и провеждане на изследвания в областта на производството, пазарното предлагане и комплексната защита;

в) насърчаване на рационализацията и механизацията на операциите по обработката и беритбата за по-висока рентабилност на производството и по-добро опазване на околната среда;

г) вземане на решение за видовете сортове, които да бъдат отглеждани от членовете на групата и приемане на общи правила за производството.

Член 7

1. Органът, който е компетентен да признава официално групите от производители са държавите-членки, на чиято територия е регистрирано седалището на тези групи.

2. Държавите-членки признават официално групи от производители, които са заявили, че желаят това и отговарят на следните общи условия:

а) са юридически лица или притежават достатъчен юридически статут съгласно националното законодателство, за да са носители на права и задължения;

б) прилагат общи правила за производство и предлагане на пазара (първи етап на пазарно предлагане);

в) техният устав включва задължение на производителите, които са членове на групата, да:

(i) спазват общите правила за производство и решенията за сортовете, които да се отглеждат;

(ii) пласират цялата си продукция чрез групата;

г) предоставят доказателство за осъществяване на реална икономическа дейност;

д) изключват от сферата си на дейност всякакъв вид дискриминация по отношение на производители или групи от производители в Общността, по-конкретно във връзка с тяхната националност или местонахождение;

е) гарантират на всички производители, които се ангажират да спазват устава на организацията без да дискриминират правото им да членуват в групата;

ж) уставът им предвижда възможности за гарантиране на членовете на групата, които желаят да се откажат от членството си, да могат да направят това след като са членували в организацията най-малко три години и при условие че информират групата за намерението си най-малко една година преди да я напуснат, без да се нарушават националните закони или нормативни актове, които защитават в някои конкретни случаи кредиторите или групата срещу финансовите последици, които може да има напускането на един от членовете, или не позволяват напускането да става през финансовата година;

з) уставът им предвижда задължението за водене на отделно счетоводство за дейностите, за които са получили официално одобрение;

и) нямат доминираща роля в Общността.

3. Задължението, предвидено по силата на параграф 2, буква в) не се отнася за продукти, включени в договори за продажба, сключени от производителите преди да станат членове на групата от производители при условие, че последната е била информирана и е дала одобрението си за тях.
4. Независимо от разпоредбите на параграф 2, буква в), точка (ii), когато бъдат съответно упълномощени от групата на производители и при посочените от нея условия, членовете ѝ могат да:

а) заменят задължението да пласират цялата си продукция чрез групата от производители, предвидено по силата на параграф 2, буква в), точка (ii), с ангажимент да предлагат на пазара продуктите си съобразно общите правила, залегнали в устава на организацията, за да осигурят групата на производители да има правото да наблюдава продажните цени, които тя следва да одобри, като при неизпълнение на това условие групата е задължена да изкупи съответното количество хмел на по-висока цена;

б) предлагат на пазара продукти, които по своите характеристики не попадат в обхвата на търговската дейност на тяхната група от производители, чрез други групи на производители, одобрени от тяхната група.

ГЛАВА IV

ОБМЕН С ТРЕТИ СТРАНИ

Член 8

1. Освен когато в настоящия Регламент е предвидено друго, за изброените в член 1 продукти се прилагат размерите на митата при внос, определени в Общата митническа тарифа.

Член 9

1. Вносът в Общността от трети страни на продуктите, упоменати в член 1, може да става единствено ако качеството им е най-малкото еквивалентно на това, което е възприето за същите продукти, отглеждани в Общността или произведени от такива.
2. Счита се, че продуктите, упоменати в член 1, са с изискваното съгласно параграф 1 на настоящия член качество, ако са придружени от декларация, издадена от компетентните органи в страната им на произход и призната за еквивалентна на сертификата, упоменат в член 4.

Когато се касае за хмел на прах, хмел на прах с повишено съдържание на лупулин, екстракти от хмел и смесени продукти от хмел, декларацията може да бъде призната за еквивалентна на сертификата само ако алфа-киселинното

съдържание на тези продукти не е по-ниско от това на хмела, от който са получени.

Еквивалентността на тези декларации се удостоверява съгласно процедурата, упомената в член 16, параграф 2.

Член 10

1. Общите правила за тълкуването на Комбинираната номенклатура и специалните правила за нейното прилагане важат и за тарифното класифициране на продуктите, упоменати в член 1. Тарифната номенклатура, образувана в резултат от прилагането на настоящия регламент, следва да бъде включена в Общата митническа тарифа.
2. Освен когато в настоящия регламент или в приетите по силата му разпоредби е предвидено друго, в обмена с трети страни е забранено:
 - а) събирането на каквито и да е такси с еквивалентен ефект на мита;
 - б) прилагането на каквито и да е количествени ограничения или мерки с еквивалентен ефект.

Член 11

1. Когато поради внос или износ пазарът на Общността на един или повече от продуктите, изброени в член 1, бъде засегнат или застрашен от сериозни смущения, които могат да се отразят постигането на целите, предвидени в член 33 от Договора, в обмена с трети страни, които не са членове на Световната търговска организация, могат да бъдат приложени подходящи мерки до преустановяване на тези смущения или опасности.
2. Когато възникне ситуация като упоменатата в параграф 1, Комисията следва да вземе решение за необходимите мерки по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива. Държавите-членки следва да бъдат нотифицирани за тези мерки, които се прилагат незабавно. Когато Комисията получи искане от държава-членка, тя взема решение по него в срок до три работни дни след получаването му.
3. Упоменатите в параграф 2 мерки могат да бъдат отнесени до Съвета от всяка от държавите-членки в срок до три работни дни след деня, в който е получена нотификацията за тях. Съветът заседава незабавно. Той може да измени или отмени въпросните мерки с квалифицирано мнозинство в срок от един месец считано от деня, в който те са отнесени до него.
4. Разпоредбите на настоящия член следва да се прилагат съобразно със задълженията, произтичащи от договореностите, сключени по силата на член 300, параграф 2 от Договора.

ГЛАВА V

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 12

1. Освен когато в настоящия регламент е предвидено друго, членове 87, 88 и 89 от Договора се прилагат и за производството и търговията с продуктите, изброени в член 1, параграф 1 от настоящия регламент.

Член 13

В случай на възникване на опасност от свръхпроизводство или от смущение в структурата на доставките на пазара, по предложение на Комисията Съветът може да предприеме с квалифицирано мнозинство съответните мерки за предотвратяване на пазарния дисбаланс. Подобни мерки биха могли, например да бъдат под формата на действия, които се отнасят до:

- а) производствения потенциал;
- б) обема на предлагането;
- в) пазарните условия.

Член 14

1. Всеки договор за доставка на хмел, произведен на територията на Общността, сключен между производител или обединение на производители и купувач, следва да бъде регистриран от определените за това органи във всяка съответна държава-членка производител.
2. Договорите, които се отнасят за доставката на определени количества по договорени цени в продължение на периоди, които обхващат една или повече реколти и сключени преди 1 август на годината на съответната първа реколта, следва да се смятат за „предварително сключени договори”. Те се регистрират отделно.
3. Данните, на които се основава регистрацията, могат да се използват единствено за целите на настоящия регламент.

Член 15

Държавите-членки и Комисията взаимно си изпращат информацията, необходима за изпълнението на настоящия регламент.

Член 16

1. Комисията се подпомага от Управителен комитет по хмела (наричан по-нататък „Комитета”).
2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

Срокът, определен в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО е един месец.

3. Комитетът приема свои процедурни правила.

Член 17

Подробните правила за прилагането на настоящия регламент се приемат съобразно с процедурата, упомената в член 16, параграф 2, и по-специално тези, които касаят:

- минималните характеристики за качеството, упоменати в член 4, параграф 2,
- предлагането на пазара по смисъла на член 7, параграф 2, буква б),
- разпоредбите, предвидени в член 7, параграф 2, буква ж),
- регистрирането на договорите за доставка на хмел, както това е упоменато в член 14,
- правилата за изпращане на информацията, упомената в член 15.

ГЛАВА VI

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 18

1. С настоящото се отменя Регламент (ЕИО) № 1696/71, считано от 1 януари 2006 г.

Въпреки това член 7 следва да продължи да се прилага за Словения до и включително реколта 2006 г.

Позоваването на Регламент (ЕИО) № 1696/71 следва да се приема като позоваване на настоящия регламент и следва да се чете съгласно таблицата на съответствие, дадена в приложението.

2. С настоящото се отменят Регламенти № 1037/72, (ЕИО) № 879/73 и (ЕИО) 1981/82, считано от 1 януари 2006 г.

Въпреки това Регламенти № 1037/72 и (ЕИО) 1981/82 следва да продължат да се прилагат за Словения до и включително реколта 2006 г.

Член 19

1. Групите от производители, признати съгласно изискванията на Регламент (ЕИО) № 1696/71, се считат за признати и съгласно изискванията настоящия регламент.

2. За улесняване прехода от Регламент (ЕИО) № 1696/71 към настоящия регламент могат да бъдат приети преходни мерки съгласно процедурата, упомената в член 16, параграф 2.

Член 20

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2006 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 ноември 2005 година.

За Съвета:
Председател
M.BECKETT

ПРИЛОЖЕНИЕ

Таблица на съответствието

Регламент (ЕИО) № 1696/71	Настоящия регламент
Член 1, параграфи 1 и 2	Член 1
Член 1, параграф 3	Член 2
Член 1, параграф 4	-
-	Член 3
Член 2, параграфи 1, 2 и 3	Член 4
Член 2, параграф 4	-
Член 2, параграф 5	Член 17
Член 3	Член 5
Член 5, параграфи 1 и 2	Член 9
Член 5, параграф 3	Член 17
Член 6, параграфи 1, 2 и 3	Член 14
Член 6, параграф 3	Член 15
Член 6, параграф 5	Член 17
Член 7, параграф 1а), букви б), в) и г)	Член 6
Член 7, параграф 1, буква д)	-
Член 7, параграфи 1а и 2	-
Член 7, параграф 3, буква а)	Член 7, параграф 2, буква б)
Член 7, параграф 3, буква б), алинея първа	Член 7, параграф 2, буква в)
Член 7, параграф 3, буква б), алинея втора	Член 7, параграф 3
Член 7, параграф 3, буква б), алинея трета	Член 7, параграф 4
Член 7, параграф 3, букви в) - е)	Член 7, параграф 2, букви г) - ж)
Член 7, параграф 3, буква ж)	Член 7, параграф 2, буква а)
Член 7, параграф 3, букви з) и и)	Член 7, параграф 2, букви з) - и)
Член 7, параграф 4	Член 7, параграф 1
Член 7, параграф 5	Член 17
Член 12	-
Член 13	-
Член 14	Член 8
Член 15	Член 10
Член 15а, параграф 1, алинея първа	Член 11, параграф 1
Член 15а, параграф 1, алинея втора	-
Член 15а, параграфи 2, 3 и 4	Член 11, параграфи 2, 3 и 4
Член 16	Член 12
Член 16а	Член 13
Член 17	-
Член 18, алинея първа, първо изречение	Член 15
Член 18, алинея първа, второ изречение	Член 17
Член 18, алинея втора	-
Член 20	Член 16
Член 21	-
Член 22	-
-	Член 18
-	Член 19, параграф 1

Член 23, алинея първа	Член 19, параграф 2
Член 23, алинея втора	-
Член 24	Член 20”